

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

Aosta, 11 marzo 2020



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aoste, le 11 mars 2020

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1059 a pag. 1059

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 1060  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... —  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1059 à la page 1059

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 1060  
Actes des Assesseurs régionaux..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... —  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Decreto 10 marzo 2020, n. 103.**

**Arrêté n° 103 du 10 mars 2020,**

**Convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale per il giorno di domenica 10 maggio 2020. Revoca parziale del proprio decreto n. 54 del 18 febbraio 2020.**

**portant convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 10 mai 2020, et retrait partiel de l'arrêté du président de la Région n° 54 du 18 février 2020.**

pag. 1060

page 1060

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 10 marzo 2020, n. 103.**

**Convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale per il giorno di domenica 10 maggio 2020. Revoca parziale del proprio decreto n. 54 del 18 febbraio 2020.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamato il proprio decreto n. 54 del 18 febbraio 2020, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste n. 8 del 18 febbraio 2020, con il quale:

- è stato sciolto anticipatamente il Consiglio regionale della Valle d'Aosta, eletto il 20 maggio 2018, ai sensi degli articoli 15 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta e 8 della legge regionale 7 agosto 2007, n. 21 (Disposizioni in materia di elezione del Presidente della Regione e degli Assessori, di presentazione e di approvazione della mozione di sfiducia e di scioglimento del Consiglio regionale), dalla data di emanazione del medesimo decreto;
- sono stati convocati i comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per il giorno di domenica 19 aprile 2020;
- è stata fissata la prima riunione del Consiglio regionale per il giorno di mercoledì 20 maggio 2020;

Vista la delibera del Consiglio dei ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Visto il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante: "Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19";

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 9 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale), pubblicato nella

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 103 du 10 mars 2020,**

**portant convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 10 mai 2020, et retrait partiel de l'arrêté du président de la Région n° 54 du 18 février 2020.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant l'arrêté du président de la Région n° 54 du 18 février 2020, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 8 du 18 février 2020, au sens duquel :

- à la date susmentionnée, le Conseil régional de la Vallée d'Aoste élu le 20 mai 2018 a été dissous aux termes de l'art. 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et de l'art. 8 de la loi régionale n° 21 du 7 août 2007 (Dispositions relatives aux modalités d'élection du président de la Région et des assesseurs, de dépôt et d'adoption des motions de censure et de dissolution du Conseil régional, approuvé le 18 avril 2007 à la majorité des deux tiers des membres du Conseil régional, au sens du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) ;
- les électeurs ont été convoqués le dimanche 19 avril 2020 pour l'élection du Conseil régional ;
- la date de la première réunion du Conseil régional a été fixée au mercredi 20 mai 2020 ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 (Déclaration de l'état d'urgence sur le territoire national pour une durée de six mois en raison du risque sanitaire lié à la manifestation de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Vu le décret-loi n° 6 du 23 février 2020 (Mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 9 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) publié au journal officiel de la

Gazzetta Ufficiale n. 62 del 9 marzo 2020, le cui disposizioni sono efficaci fino al 3 aprile 2020;

Considerato che le predette misure per il contrasto e il contenimento del diffondersi dell'epidemia da COVID-19, efficaci sull'intero territorio nazionale, limitano, nel periodo considerato, il pieno e libero esercizio del diritto di elettorato, attivo e passivo, sancito dall'articolo 51 della Costituzione;

Ritenuta, pertanto, la necessità di differire la data di convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale, mediante revoca dei punti 2 e 3 del proprio precedente decreto n. 54 del 18 febbraio 2020, individuando la data successiva di domenica 10 maggio 2020, ricadente dell'arco temporale massimo di novanta giorni dalla data di emanazione del decreto di scioglimento anticipato del Consiglio regionale di cui all'articolo 8, comma 3, della l.r. 21/2007, ma non coincidente con la data di domenica 17 maggio 2020, nella quale, con decreto del Presidente della Regione n. 61 del 20 febbraio 2020, sono stati indetti i comizi elettorali per il rinnovo di 66 Consigli comunali;

Visti gli articoli 15, 16 e 18 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la l.r. 21/2007;

Vista la legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta);

Visti, in particolare, gli articoli 27, 36 e 40 della l.r. 3/1993 che disciplinano le operazioni di voto e di scrutinio;

Visto, infine, il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 (Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali);

decreta

1. I comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale della Valle d'Aosta sono convocati per il giorno di domenica 10 maggio 2020. I punti 2 e 3 del proprio decreto n. 54 del 18 febbraio 2020, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste n. 8 del 18 febbraio 2020, sono conseguentemente revocati.
2. La prima riunione del Consiglio regionale è fissata per il giorno di martedì 9 giugno 2020.
3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 10 marzo 2020.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

République italienne n° 62 du 9 mars 2020 et valable jusqu'au 3 avril 2020 ;

Considérant que lesdites mesures de lutte contre la diffusion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national limitent, pendant la période considérée, l'exercice libre et plein du droit d'élire et d'être élu prévu par l'art. 51 de la Constitution ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire de retirer les points 2 et 3 de l'arrêté du président de la Région n° 54/2020 et de reporter la date de convocation des électeurs pour le renouvellement du Conseil régional au dimanche 10 mai 2020, date comprise dans le délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de l'arrêté de dissolution de celui-ci visé au troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 21/2007, mais ne coïncidant pas avec la date de convocation des électeurs pour le renouvellement de soixante-six Conseils communaux, établie au dimanche 17 mai 2020 par l'arrêté du président de la Région n° 61 du 20 février 2020 ;

Vu les art. 15, 16 et 18 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) ;

Vu la LR n° 21/2007 ;

Vu la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste) ;

Vu les art. 27, 36 et 40 de la LR n° 3/1993, qui régissent les opérations de vote et de scrutin ;

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 (Approbation du texte unique des lois en matière de droit de vote ainsi que de tenue et de révision des listes électorales) ;

arrête

1. Les électeurs sont convoqués le dimanche 10 mai 2020 pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste. Par conséquent, les points 2 et 3 de l'arrêté du président de la Région n° 54 du 18 février 2020, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 8 du 18 février 2020, sont retirés.
2. La première réunion du Conseil régional aura lieu le mardi 9 juin 2020.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 10 mars 2020.

Le président  
Renzo TESTOLIN